

ひとり親家庭に対して臨時特別給付金を支給します

日本語記事は2ページにあります。

Português

Pagamento do Auxílio Extraordinário de Valor Fixo “Rinji Tokubetsu Kyuufukinn” para famílias monoparentais

Faremos o pagamento do Auxílio Extraordinário de Valor Fixo “Rinji Tokubetsu Kyuufukinn” para auxiliar as famílias monoparentais sofrendo com os efeitos da epidemia do novo coronavírus. Para mais informações, consulte a homepage da cidade através do código QR (à direita).

Informações: Departamento de Assuntos da Infância. Encarregado de educação infantil (Tel: 95-0120).

English

Temporary Special Benefit Is Provided To Single Parent Families

Temporary special benefit is provided to support single-parent families affected by the coronavirus disease.

For the detail, please refer to our web site (by scanning the right QR code.)

Inquiries: Child section in Child & family department (Tel: 95-0120)



夏休みの間、中学生のミニバス利用が無料になります

日本語記事は4ページにあります。

Português

Mini-ônibus gratuito para os estudantes de nível escolar “chuugakkou” durante as férias de verão

Durante o período de férias (do sábado, dia 8/8 ao domingo, dia 23/8), estudantes de nível escolar “chuugakkou” poderão utilizar os serviços dos mini-ônibus gratuitamente.

※Favor apresentar ao motorista a caderneta estudantil “Seito Tetyou” quando for descer do ônibus.

Informações: Departamento de Planejamento Urbano, encarregado de promoção do desenvolvimento (Tel: 95-0158).

English

Free Service of City Mini Bus for junior high schoolers during the summer vacation

Free service of City Mini Bus is available for junior high schoolers during the summer vacation (Saturday, August 8th – Sunday, August 23th), as that was last year.

※Please show the bus driver your student ID when getting off the bus.

Inquiries: Chiryu city Planning department, Promotion section (Tel: 95-0158)



Consulta para estrangeiros (com a presença de tradutor)	De segunda a sexta-feira, das 9:30 às 12:00 e das 13:00 às 16:00.	Prefeitura, segundo andar, lado oeste do balcão de atendimento aos cidadãos.	Balcão de atendimento a estrangeiros (ramal 159).
Free Consultation Services Available For Foreign Residents (An interpreter available)	From Monday to Friday, 9:30 – 12:00, 13:00 – 16:00	Consultation department for city residents at the south western side of the second floor of the city hall	Consultation department for foreign residents (Ext.159)

